

Assessment Schedule – 2023

Japanese: Demonstrate understanding of a variety of spoken Japanese texts on areas of most immediate relevance (90893)

Assessment Criteria

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Demonstrating understanding</i> involves making meaning of relevant information, ideas, and /or opinions in the texts.</p> <p>Responses as a whole show an understanding of the general meaning (gist) of the texts.</p>	<p><i>Demonstrating clear understanding</i> involves selecting relevant information, ideas, and /or opinions from the texts and communicating them unambiguously.</p> <p>Responses as a whole show a clear understanding of the content of the texts. Information is selected and connected to provide responses supported by relevant detailed examples from the texts.</p>	<p><i>Demonstrating thorough understanding</i> involves expanding on relevant information, ideas, and /or opinions, with supporting detail, to show understanding of the meanings or conclusions implied within the texts.</p> <p>Responses as a whole show a comprehensive understanding of the content and underlying meaning of the texts, including nuance and meanings not obviously stated in the texts.</p>

Evidence

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Shows very little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Shows little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Demonstrates some understanding and communicates some of the general meaning of the text.	Demonstrates understanding and communicates the general meaning of the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates some of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates most of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates thorough understanding and communicates some of the implied meanings by providing supporting detail from the text to justify conclusions.	Demonstrates thorough understanding and communicates most of the implied meanings by providing supporting detail from the text to fully justify conclusions.

N0 = No response; no relevant evidence.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 6	7 – 12	13 – 18	19 – 24

Sample Evidence

What follows is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required.

Assessment judgments are based on the level of understanding shown, rather than knowledge of individual lexical items.

Quoting or direct translation alone are not sufficient evidence that the candidate understands the meaning of the text **clearly** or **thoroughly**.

The overall grade for a question must be judged after considering how much of the text as a whole has been understood, and to what depth. Refer to the Evidence statements above.

Question ONE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>(a) Possible evidence showing understanding of Kaori and Noah, including family, pets, and interests.</i>			
<i>Kaori</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Kaori is 15 years old. • There are five people in her family. • She lives with her mum, dad, grandma, and younger brother. • She has no pets. • She likes sport and she plays volleyball. • She likes English songs / music. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kaori's not very good at volleyball yet, but she plays for her school club because it is fun. • She always sings English songs she likes while she is in the shower. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kaori plays volleyball for fun, rather than because she is good at it yet.
<i>Noah</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Noah is 16 years old. Year 11. • He lives with his mum, dad, and two older brothers. • He has three dogs. • He plays soccer. • He likes music and plays the guitar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Noah isn't as good at soccer as his older brothers are. • He practises after school. • He wants to learn Japanese, so he wants to go to Japan. 	<ul style="list-style-type: none"> • Noah isn't as good as his older brothers are, but he practises after school every day, so he's probably not too bad at it / he cares a lot about it.

<p><i>(b) Possible evidence showing understanding of whether Kaori and Noah will be a good match as host brother and sister, and why or why not.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Yes, they are a similar age. • There are five people in each of their families. • No, because Noah has older brothers and Kaori has a younger brother. Noah isn't used to living with a grandmother. • Noah will miss his pets – he has three dogs, and Kaori has no pets. • They both like sport and music / singing. • No, they play different sports. 	<ul style="list-style-type: none"> • Noah is from the countryside and finds it a little boring sometimes so he will enjoy living in the city for a change. • Both Kaori and Noah enjoy playing sports and neither are great at it, so they will enjoy playing together. • Kaori is a member of the volleyball club. Noah likes sport, so he might enjoy joining the club. • They both enjoy music. Noah could play guitar while she sings. • They can help each other to learn Japanese and English, because he wants to learn Japanese and she likes singing English songs. 	<ul style="list-style-type: none"> • Both Kaori and Noah enjoy playing sports and although neither are great at it, they have a similar attitude – playing for fun and practising, so they will enjoy playing together. • Noah might find it fun to play sport with Kaori because she plays for fun, rather than comparing himself to his older brothers who are better than he is. • He could play guitar and teach her some English songs, so she doesn't have to sing only in the shower. • No, Kaori might find it embarrassing to sing with Noah because she sings only in the shower.
--	---	---	---

Question TWO	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>(a) Possible evidence showing understanding of the one thing that Noah will find easy to remember to do at his host family's home, and why.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Take off his shoes at the entranceway. • Put on slippers. 	<ul style="list-style-type: none"> • In New Zealand they live on a farm. Their shoes always get dirty, so they take them off before they go inside, so he will know to do this in Japan. 	
<i>(b) Possible evidence showing understanding of what Noah found surprising about his host family's home.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Grandma doesn't have a bed. • Grandma sleeps on a futon. • School is close to home. • He can see Tokyo Tower. 	<ul style="list-style-type: none"> • Grandma cleans her room every day and puts her futon in the cupboard. • There is no garage. • You can see the Tokyo Tower from the living room window. It is famous. • School is so close you can see it from the upstairs window. 	<ul style="list-style-type: none"> • He was surprised that he couldn't see a bed, because grandma puts her futon away every day in the cupboard. He didn't know where she slept. • He was surprised he could see the Tokyo Tower from the living room window because it is a famous landmark. He had seen photos of it on the internet, but he didn't realise he would be able to see it from his host family home.
<i>(c) Possible evidence showing understanding of whether Noah will enjoy living in Kaori's home for a year.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • He has a desk and chair. • The bathroom and toilet are next to his room. • He won't enjoy it because his room is cramped. • He can see the Tokyo Tower. It is famous. • School is close. • Grandma lives there. 	<ul style="list-style-type: none"> • Even though his room is narrow / cramped, it has everything he needs – for example, a desk and a chair so he can study. • The bathroom and toilet are <u>conveniently</u> located next to his bedroom. • He has his own room. • School is very close to his house – he can see the school from the window. This is convenient, because in New Zealand he has to take a 45-minute bus trip to school, which is boring. • He can see the Tokyo Tower from the lounge window on the second floor. It is famous. He has seen a picture of it on the internet. • He might enjoy walking and taking the bus or train to work or school. 	<ul style="list-style-type: none"> • He is used to some of the rituals they have, such as taking off your shoes, because he already does that in New Zealand, but some others are less familiar, such as putting your futon away. • He <u>can walk</u> to school because it is so close. It won't take as long as going on the bus in New Zealand, and he enjoys going for a walk. • He won't be bored anymore because he won't need to sit on a bus for 45 minutes. • It will be exciting to live in a big city where you can see the Tokyo Tower from your living room window! • It is a large home for Japan, with two storeys, a guest room, and a room for grandma.

Question THREE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>(a) Possible evidence showing understanding of what Noah needs to take with him, and why.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Going skiing on Saturday – warm sweater, jacket. • Pyjamas. • Going to an expensive restaurant. • Trousers. • Not jeans. • They will buy yummy snacks on the bullet train. 	<ul style="list-style-type: none"> • He mustn't forget warm clothes because it will be cold skiing. He mustn't forget a hat. • They are going for two days, so he needs to take pyjamas to sleep in. • Going to a newly opened expensive restaurant for dinner, so he needs to take good trousers. You can't wear jeans to the restaurant. • He doesn't have good pants because he always wears jeans. • He will take his black school trousers because they are like the good trousers he needs. • Money to buy yummy snacks on the bullet train. They will leave after school on Friday so he will be hungry. 	<ul style="list-style-type: none"> • He has to have good pants to go to the restaurant, but he won't need to pack them because he will already be wearing his school pants, which are black. He is going directly from school to the mountains. • Because they leave directly after school on Friday, there is no time to eat, so they will become hungry. Kaori is suggesting they take their own money so they can eat yummy snacks on the way there (on the bullet train).
<i>(b) Possible evidence showing understanding of what new experience Noah will have this weekend and why this may be difficult for him.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Going to the hot springs. 	<ul style="list-style-type: none"> • He will go to a hot spring where you aren't allowed to wear clothes – not even a T-shirt or shorts. • You aren't allowed to wear anything, no type of western clothes. You have to take them off. 	<ul style="list-style-type: none"> • It is clear going to the hot springs is a new experience and that he will find it embarrassing, because he asks quite a few times whether he can wear something. • He is going to a new restaurant in Japan with a dress code and he usually wears jeans and doesn't have good pants.